

TRAS LAS HUELLAS DEL ELEFANTE BLANCO: LA IMAGEN DE SIAM EN ESPAÑA DURANTE EL REINADO DE CHULALONGKORN (1868-1910)

DAVID ALMAZÁN TOMÁS*
FLORENTINO RODAO**

Resumen

La imagen que cada país tiene de otro es un aspecto fundamental en el estudio de las relaciones históricas y culturales entre dos países. En el caso de naciones con escasas relaciones políticas, económicas, sociales y culturales resulta difícil establecer la evolución de la imagen de un determinado país según el curso de los acontecimientos históricos. A finales del siglo XIX, siguiendo la estela del caso japonés, Siam, el Reino del Elefante Blanco, la antigua Tailandia, fue una nación atractiva para Occidente, por su voluntad de modernización y su riqueza cultural. En este texto analizamos cómo fue la percepción de este lejano país desde España y sus repercusiones, aplicando un marco teórico que subraya la importancia de las imágenes en el estudio de las relaciones exteriores y las influencias culturales.

The image that each country has of another in the study of historical and cultural relations is an important question. In the case of nations with few political, economical, social and cultural relations it becomes difficult to establish the evolution of a selected image of a country according to the historical happenings. At the end of the XIX century, Siam, the old Thailand, was an attractive nation for the West because of its modernization and cultural wealth. In this text we analyse the perception of Siam from Spain's point of view.

* * * * *

Hasta mediados del siglo XIX no hubo en España una imagen¹ definida de Siam². Bien es cierto que desde el siglo XVI, coincidiendo con

* Profesor Ayudante de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Investiga sobre el *Japonismo* y las relaciones culturales entre Asia y España.

** Doctor en Historia Contemporánea por la Universidad Complutense y Candidato a Doctorado en Estudios de Área por la Universidad de Tokio, dónde estudió entre los años 1990 y 1995. Profesor en las universidades de Keio (Tokio), Ateneo de Manila, Wisconsin (Madison) y Complutense; Associate Member en MARC (Micronesia Area Research Center), Professor Tinker en 1998 (Wisconsin) y Research Fellow en 2000 en ANU (Australian National University).

¹ El estudio más aplicable sobre la perspectiva eurocéntrica hacia los países de Oriente es SAID, Edward W., *Orientalism*. Londres: Penguin, 1978. En el caso español, para un estudio histórico sobre las relaciones con China, RODAO, Florentino, *Visiones de China: historia de una relación problemática*. *Revista de Occidente*, n° 172, septiembre de 1995, Madrid, pp. 91-103. Para un estudio de Japón, véase la Tesis Doctoral de ALMAZÁN, V. David, *Japón y el Japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2001, (edición en microficha).

² Para un completo estudio histórico de las relaciones entre España y Siam, véase la tesis de licenciatura de RODAO, Florentino, *Espanoles en Siam (1540-1939): una aportación al estudio de la presencia hispana en Asia Oriental*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1997.

la expansión ibérica en Asia, se iniciaron los primeros contactos y comenzaron a establecerse relaciones comerciales, la verdad es que ambos países apenas tuvieron un conocimiento mutuo³. Las informaciones oficiales recogidas por los diplomáticos fueron siempre escasas y con poca repercusión institucional, social o cultural. Sin embargo, a mediados del XIX, justo cuando Siam se abre a Europa bajo el reinado de Rama IV o Mongkut (1851-1868) y Rama V o Chulalongkorn (1868-1910), se produce en España, lo mismo que en todo Occidente, un gran desarrollo de la prensa. La prensa, y sobre todo la prensa ilustrada, a falta de contactos directos y publicaciones de monografías, es la vía de entrada de la imagen de Siam en España. Las revistas ilustradas constituyen el principal medio visual de comunicación informativa, cultural y artística de la época, tanto por su difusión, repercusión y longevidad, como por la calidad de sus colaboraciones y sus abundantes ilustraciones. Bien es cierto que estas revistas no tuvieron reporteros en Siam y que tenían una dependencia informativa respecto a agencias y otras publicaciones extranjeras, no obstante muy pocos fueron los españoles que viajaron a Siam y la gran mayoría conocieron el país gracias a estas publicaciones. En general hay que señalar que las informaciones publicadas, salvo excepciones, no tenían relación con ningún acontecimiento hispano-siamés y que, en general, la nota característica es un desconocimiento generalizado, que se manifestaba en la política exterior nacional en hechos tan representativos como que a mediados del siglo XX el primer encargado de negocios enviado a Bangkok tuviera serias dificultades para llegar a su destino⁴.

En este contexto general, marcado por la lejanía y la escasez de lazos, podemos indicar que la imagen de Siam fue positiva, gracias a los elogios generalizados sobre la modernización del país desde su monarquía. Los

³ En este sentido es imposible reconstruir hasta el siglo XIX la imagen de Siam a través de libros de viajeros españoles, tal como se hace con textos de otros europeos en SMITHIES, Michael, *Descriptions of old Siam*, Oxford: Oxford University Press, 1995. De esta completa recopilación de fuentes, el único libro publicado en España es la obra de Jaques de Coutre, *Vida de Jaques de Coutre, Natural de la Ciudad de Brugas*, publicado en Madrid en 1640, año del fallecimiento del autor en Zaragoza. En general la información gráfica que circuló por Europa de Siam procedió de los grabados de La Loubère y Tachard. A finales del XIX muchas imágenes fueron tomadas de las fotografías de John Thomson.

⁴ «Agencias especializadas en la materia como son las de aviones y transportes de todas clases no tienen idea más que aproximada de dónde estaba Bangkok y, para verificar mi desplazamiento tuve que asesorarles debidamente. Por otra parte, han llegado varios sobres con documentos oficiales procedentes de ese Ministerio de Asuntos Exteriores en que ponía *Bangkok, India y Bangkok, China*, lo cual como comprenderá VE resultará inexcusable en un Ministerio donde el funcionario de menos categoría es secretario de Tercera Clase o Jefe de Negociado también de tercera», Despacho s.f. [1950]. Política Exterior de Filipinas y Extremo Oriente. Bangkok. Fernando Vázquez Méndez. Leg. 3198, exp. 11. AMAE-R.

españoles de finales del siglo XIX y principios del XX configuraron la imagen de Siam, a partir de las noticias en torno a sus monarcas, completadas con algunas notas aisladas de difusión de la cultura siamesa.

1. La imagen de los reyes de Siam

Dada la escasa influencia de Siam en la cultura española nos ha sorprendido descubrir una temprana zarzuela titulada *Los guardias del Rey de Siam*⁵, que supone un testimonio excepcional para determinar qué imagen había del desconocido Siam antes de que comenzaran a publicarse reportajes en los medios de comunicación. Esta zarzuela, en un acto y en verso, fue escrita por D. Miguel Pastorfido, con música del maestro D. Gabriel Balart. La obra fue estrenada en Madrid, en el Teatro del Circo, el uno de abril de 1865. El argumento desarrolla las desventuras y enredos de un joven matrimonio madrileño, Romeo y Julieta, desde que naufragan y se separan frente a las costas de Siam hasta su reencuentro en la corte del rey. En cada escena encontramos elementos que nos permiten analizar la imagen de Siam que el autor recreó y que el público vio sobre el escenario. Ciertamente hay que indicar que no hubo ningún intento de hacer una reconstrucción fidedigna de Siam, sus paisajes y costumbres. Sin embargo la presentación que se hace de Siam recopila los tópicos, muchas veces disparatados, que circulaban en la España de mediados del siglo XIX sobre éste país apenas conocido. Ante todo los elementos descriptivos se centraron en su rey, cuyo nombre Tam-Tam rima en los versos con Siam (en el coro final cantan todos: «¡Que viva el invicto / ilustre Tam-Tam! / Y vivan los guardias / del Rey de Siam»). En la obra se incidía constantemente en la monarquía absoluta como régimen político del país. Además, el meollo de la historia es el numeroso harén de doncellas del rey («Dejemos al monarca / vivir con cien mujeres / de lúbricos placeres», canta el pueblo en la primera escena); complementado con rasgos de su crueldad: el rey corta la cabeza a las esposas que le salen malas y dictamina que empalen a un incluso cuando lo descubren en el serrallo. Fuera de la corte, las informaciones sobre Siam se limitaron a comentarios simplistas sobre el budismo, con expresiones como «Budha nos asista», así como la pagoda como paisaje arquitectónico y el elefante como símbolo sagrado del país. Las costumbres populares sólo aparecieron para describir una disparatada gastronomía («Hay

⁵ PASTORFIDO, Miguel, *Los guardias del Rey de Siam* (zarzuela en un acto y en verso). Madrid: Colección de obras Dramáticas y Líricas «El Teatro», Imprenta de José Rodríguez, 1865.

orejas de elefante / hay sesos de guacamayo / solomillo de camello / riñones de dromedario / *beef-steak* de rinoceronte / escorpiones fritos...»). Al final Siam no gusta nada a nuestros protagonistas. Las últimas palabras de la protagonista cuando escapa de Siam para volver a España son: «Breve se me hará el camino / si pongo en Madrid los pies. / No cambio yo el Lavapiés / por todo el imperio chino». Otras zarzuelas decimonónicas sobre Siam fueron *Una aventura en Siam: Zarzuela en un acto y ¡A España!: Segunda parte de Una aventura en Siam*⁶, ambas de 1876.

Es interesante comprobar que algunos de los elementos de estas zarzuelas, tales como los comentarios jocosos sobre las numerosas concubinas del rey y el desconocimiento de la vida del pueblo, fueron una constante de las informaciones publicadas en Siam en la prensa nacional española. No obstante podemos afirmar que el reinado de Chulalongkorn produjo un fenómeno semejante al del Japón Meiji (1868-1912) por el cual se reconoció desde Occidente el papel de la monarquía en el desarrollo y civilización del país, si bien, a diferencia de Japón, no se produjo un fenómeno de difusión cultural semejante al *Japonismo*.

La prensa informó de Siam en escasas ocasiones y sin criterios definidos. De este modo, noticias como la firma del Tratado de 1870, que suponía el establecimiento de relaciones oficiales, no estuvieron presentes en ningún periódico. Solamente fue facilitada a la prensa una escueta relación del recibimiento al Embajador Patxot celebrada en el Palacio Real de Bangkok durante las negociaciones del Tratado. Los diplomáticos en Extremo Oriente, tan lejos de Bangkok y con una comunicación tan complicada tampoco podían facilitar mayor información sobre el Reino. Una excepción fue sin duda la visita oficial en 1880 del coronel de infantería de la Marina Melchor Ordóñez y Ortega, que se materializó en un excelente libro ilustrado publicado en Madrid dos años más tarde⁷. Además, fruto de esta visita, por expreso deseo de Ordóñez y Ortega, el periodista Manuel Boch, de *La Ilustración Española y Americana*, publicó el primer reportaje gráfico sobre Siam, titulado «Bang-koc, capital del reino de Siam»⁸, con grabados realizados a partir de las fotogra-

⁶ BURGOS, Javier de, *Una aventura en Siam: Zarzuela en un acto* (música de Isidoro Hernández). Madrid: Administración lírico-dramática, Imprenta de José Rodríguez, 1876 y NAVARRO Y MEDIANO, Calixto, *¡A España!: Segunda parte de Una aventura en Siam* (música de Isidoro Hernández). Madrid: Administración lírico-dramática, Imprenta de José Rodríguez, 1876. Con mayor repercusión a estas zarzuelas hay que reseñar la historia escrita por Anna Leonwen sobre la corte siamesa, que dio paso a varios musicales y posteriores versiones cinematográficas, como las conocidas *Anna and the King of Siam* (1946), dirigida por John Cromwell y *Anna and the King* (1999), dirigida por Andy Tennant.

⁷ ORDÓÑEZ Y ORTEGA, Melchor, *Una misión diplomática en la Indochina. Descripción del viaje de la Legación Especial a los Reinos de Annam y Siam*. Madrid, 1882.

⁸ BOSCH, Manuel, Bang-koc, Capital del reino de Siam. *La Ilustración Española y Americana*, n° 21, 8 de julio de 1880, Madrid, pp. 3 y 5.

fías del teniente de navío Manuel Cotoner, miembro de la expedición. En este reportaje se informaba de este país «poco conocido» destacando la labor en el progreso del país de sus monarcas Mongkut y Chulalongkorn, este último «educado a la europea» y presentado con vestimentas occidentales en el retrato publicado. Los monarcas siameses, como los emperadores nipones, siempre aparecieron con trajes o uniformes occidentales, salvo en el caso de algunas celebraciones, lo cual suponía que los lectores occidentales los vieran como dirigentes que seguían las sendas de la civilización occidental.

Esta apertura hacia lo occidental se percibía desde la segunda mitad del siglo XIX⁹ como la única manera de «salir de su aislamiento y entrar en el mundo civilizado»¹⁰. Asimilando occidentalización con progreso, Bangkok es vista como una ciudad completamente moderna por los viajeros españoles, como el embajador Melchor Ordóñez y Ortega, que comentó sobre la rápida modernización siamesa lo siguiente: «...lo sentí vivamente, porque es muy triste encontrarse en la monótona Europa al suponerse en la pintoresca Asia»¹¹.

En adelante las informaciones en la prensa también tuvieron como principal argumento informativo la dirección occidentalista del país por el rey Chulalongkorn. En otro reportaje de *La Ilustración Española y Americana* de 1893, firmado por G. Reparaz, se describió al rey como un «hombre agradable» y «de bastante cultura» y a Siam como una nación de un territorio similar a España, con influencia británica, con seis millones de habitantes y una importante industria maderera, destacando la producción de teka¹². La idea de que los reyes de Siam eran monarcas con una sólida formación fue muy subrayada y en la prensa aparecieron detalles precisos sobre su educación, que adquirían en Inglaterra, país que por otra parte suministraba a los medios de comunicación españoles la mayor cantidad de noticias sobre Siam. De este modo, en «La reina y los príncipes de Siam», publicado en *La Ilustración Española y Americana* en 1896 se anunciaba la partida de los príncipes en Singapur, donde embarcaban

⁹ Esta apreciación apareció anteriormente entre españoles que visitaron el país y fue una constante. «Dotada de mayor ilustración que la China y el Japón, en vez de aislarse, busca relacionarse con los extranjeros», *Memoria sobre Siam*, 20 de julio de 1859. Singapur. Balbino Cortés. Leg. 257. AMAE-N.

¹⁰ Despacho de 16-V-1883. Singapur. A. Baltasano. Leg. 2068. AMAE-H. Las formas de conseguirlo eran difíciles de comprender, tal como señala Patxot: «...la marcha real, que dicho sea de paso no dejó de llamarme la atención por ser la de los Reyes de Inglaterra, *God Save the Queen*, que ha sido adoptada tal cual por el monarca». Despacho de 8-II-1870. Bangkok. Leg. 257. AMAE-N.

¹¹ ORDÓÑEZ Y ORTEGA, *Opus Cít.*, p. 448.

¹² REPARAZ, G., Siam. *La Ilustración Española y Americana*, n° 28, 30 de julio de 1893, Madrid, p. 55.

hacia Londres para ingresar en las mejores escuelas¹³. En 1897, con motivo de la gira europea de Chulalongkorn, se publicaron artículos en los que se relacionaba el desarrollo de Siam con la educación occidental recibida por los dirigentes, apareciendo siempre el rey y la reina con vestimenta occidental. Tras elogiar el desarrollo económico, comercial y de comunicaciones, Carlos Luis de Cuenca comentaba en *La Ilustración Española y Americana* que «S.M habla y escribe perfectamente el inglés, y es muy aficionado a la lectura, teniendo verdadera pasión por Shakespeare»¹⁴. También fueron los comentarios de Pérez-Rioja en 1897 quien afirmaba que el monarca «se halla en constante relación con las sociedades científicas de Europa, donde son conocidos sus trabajos y se le considera un insigne filósofo». Este año, *Blanco y Negro* presentaba al rey como un hombre que pasaba la mayor parte de su tiempo en la Biblioteca Real de Bangkok, la cual estaba suscrita a todas las grandes revistas y periódicos del viejo y nuevo mundo¹⁵.

Con motivo de este viaje del monarca por Europa apareció algún reportaje gráfico en que se describían los logros de modernización del país y se comentaba con sorpresa y humor el elevado número de mujeres del rey, que se situaba en torno a ciento cuarenta¹⁶. Estos datos se repetirían en los numerosos reportajes que provocó la llegada de Chulalongkorn a España. El rey y su séquito vinieron desde Francia en un tren especial y fueron recibidos en la frontera por el Duque de Santo Mauro, en representación de la Reina, y el Conde de Xiquena, Ministro de Fomento, en representación del Gobierno. La visita, que creó una gran expectación popular, se desarrolló entre el 16 y 20 de octubre de 1897. En un primer momento, el programa de la visita abarcaba el Escorial, Madrid, Toledo y Sevilla, desde donde la comitiva partía hacia Lisboa. Las actividades que se prepararon fueron desfiles, conciertos y bailes en el Palacio Real, una función de gala en el Teatro de la Princesa, y finalmente, por interés personal del monarca, corridas de toros, lo que supuso suspender la visita a Toledo. Las corridas de toros provocaron

¹³ REPARAZ, G., La reina y los príncipes de Siam. *La Ilustración Española y Americana*, n° 25, 8 de julio de 1896, Madrid, p. 3.

¹⁴ CUENCA, Carlos Luis de, Retratos de S.M. el rey y sus hijos. *La Ilustración Española y Americana*, n° 28, 30 de julio de 1897, Madrid, p. 54.

¹⁵ Huéspedes de España. El rey de Siam en España. *Blanco y Negro*, n° 338, 23 de octubre de 1897, Madrid. En futuras investigaciones pretendemos estudiar si llegaban a esta biblioteca alguna publicación española con el fin de estudiar cómo se conoció España desde Siam, esto es, si la imagen de España se conoció siempre a través de la prensa extranjera, inglesa principalmente, o si hubo un acercamiento más directo a través de nuestra propia prensa.

¹⁶ El rey de Siam. Chulalong Korn en París. *Nuevo Mundo*, n° 194, 22 de septiembre de 1897, Madrid; CUENCA, Carlos Luis de, El rey de Siam. *La Ilustración Española y Americana*, n° 38, 15 de octubre de 1897, Madrid, p. 223.

varias anécdotas. A nivel oficial no se firmó ningún tratado y se limitó a la presentación de Phra Suriya como Ministro Plenipotenciario en Madrid, así como al intercambio de condecoraciones.

Siam, habitualmente ausente en los medios de comunicación españoles, tuvo un gran protagonismo en torno a esta visita real. Algunos medios se sorprendieron y desilusionaron ante el aspecto occidental del rey Chulalongkorn¹⁷, pero en general el aspecto exótico del monarca llamó la atención de los curiosos. El semanario *Blanco y Negro* dedicó su portada a la visita real y publicó elogiosos comentarios al monarca que fueron ilustrados con un reportaje gráfico al rey y su séquito¹⁸. Por su parte, la revista *Nuevo Mundo* presentó también otro extenso reportaje gráfico a Chulalongkorn, con fotografías y grabados del Rey, la Reina, sus hijos, su entrada a Madrid y los actos en honor de la comitiva¹⁹.

El exotismo de la visita se manifestó en la expectación general creada, que motivó la difusión de canciones populares²⁰, así como en el tono jocoso de algunos textos referentes a Chulalongkorn, especialmente en la cuestión de la complicada pronunciación de su nombre y el elevado número de mujeres de su serrallo. Entre estos textos no podemos dejar de citar los versos de Ricardo de la Vega en el diario *El Liberal*, el que ironizaba sobre la posibilidad de que el Rey se llevara a Siam a un buen número de sevillanas para su harén²¹. Otro texto satírico fue «Si yo fuera Chulalongkorn», publicado por Félix Méndez en la revista *Nuevo Mundo*, en el cual el autor indicaba que, en tal circunstancia, lo primero que haría sería cambiarse el nombre y, después, el color de piel y la estatura,

¹⁷ El Rey de Siam. ¡A verle venir!, *El Liberal*, 18 de octubre de 1897, Madrid.

¹⁸ Huéspedes de España. El rey de Siam en España. *Blanco y Negro*, n° 338, 23 de octubre de 1897, Madrid.

¹⁹ CONTRERAS Y CAMARGO, E., El Rey de Siam. Impresiones y recuerdos. *Nuevo Mundo*, n° 199, 27 de octubre de 1897, Madrid.

²⁰ En concreto una adaptación del chotis de *Cuadros disolventes* con la letra «El Chulalong pasea por Madrid, luciendo todo lo que Dios le dio», véase: Impresiones políticas. *El Globo*, 17 de octubre de 1897, Madrid y LUIGI, Notas del Real. *El País*, 18 de octubre de 1897, Madrid.

²¹ VEGA, Ricardo de la, El Rey de Siam. *El Liberal*, 19 de octubre de 1897: «El rey de los siameses ha llegado a Madrid. Es un hombre simpático, moreno y chiquitín, de unos cuarenta y cinco años o cosa así. Se ha casado dos veces, lo cual no quiere decir, que enviudó y ha vuelto a humillar la cerviz como muchos a quienes les gusta reincidir, sino que tiene a un tiempo dos personas allí, con las que vive ufano satisfecho y feliz. Está claro que el hombre, si se ha de divertir, tiene su harén lo mismo que el moro Aben-Said. Allí pasa sus ratos y allí descansa al fin de las arduas tareas que le impone el país. También tiene su guardia compuesta de dos mil mujeres hechiceras de rostro juvenil. Tiene doscientos hijos (ya tiene para sí), y confunde los nombres cuando los va a decir. Los quiere mucho a todos y no es con ellos ruin; y a sus madres las tiene que no hay más que pedir. Pero me han dicho algunos que han venido de allí, que lo que es a las suegras no las puede sufrir. Ha sido un desencanto verle entrar en Madrid, porque muchos creían que el rey era un mandril; y han visto un caballero que se sabe vestir de frac o de levita como el primer dandy. Dicen que irá a Sevilla bien se va a divertir, las mozas sevillanas le van a hacer tilín, y al harén se las lleva el ferrocarril».

así como incrementar más aún el harén, edificar una plaza de toros y contraer elephantitis, entre otros despropósitos²². Por otra parte, el diario *El País*, titulaba sus crónicas sobre el Rey de Siam bajo el título de «Chulalongkornadas» y los diarios distorsionaban su nombre en «Chulalon» o empleaban el epíteto «Largo cuerno de una chula»²³.

Si bien, como hemos señalado, a nivel político la visita de Chulalongkorn a España no supuso ningún avance significativo en las relaciones bilaterales de las dos naciones, debemos considerar este acontecimiento como uno de los hitos de las relaciones hispano-siamesas, sobre todo en lo relativo a la construcción de la imagen española de Siam. Tras la visita real disminuyeron los reportajes sobre Chulalongkorn, siempre asociados a la modernización de Siam a través de la occidentalización. En la revista *Por Esos Mundos*, especializada en reportajes internacionales pintorescos, una fotografía del Rey ocupó la portada en marzo de 1900²⁴ y también la Reina, Sowabha Phongri, presentada como «de gran inteligencia y de una superior cultura», fue portada en mayo de ese mismo año²⁵. Aunque se suspendiera una segunda visita de Chulalongkorn, su representante oficial presentaba atuendo, modos y formas semejantes a las de un diplomático occidental²⁶. A principios del siglo XX, la mejora de las comunicaciones permitió informar mejor desde Pekín a nivel oficial. Los representantes españoles se mostraron más enterados de la situación política en Bangkok, aún careciendo de noticias de primera mano, y apreciaron el «deseo de Siam de seguir la senda que el Japón le ha trazado»²⁷. Tras el fallecimiento de Chulalongkorn en octubre de 1910, M.R. Blanco-Belmonte describió en *La Ilustración Española y Americana* su aspecto «de general japonés», sus logros económicos y sociales, especialmente la abolición de la esclavitud, y recordó algunos aspectos de la pasada visita a Madrid²⁸.

Volviendo al tema de la percepción de Siam, hemos visto cómo sus monarcas, especialmente Chulalongkorn y Rama VI, proyectaron una positiva imagen de progreso y modernización, a través de la adopción de

²² MÉNDEZ, Félix, Si yo fuera Chulalongkorn. *Nuevo Mundo*, n° 199, 27 de octubre de 1897, Madrid.

²³ *El País*, 17 de octubre de 1897, Madrid y *Heraldo de Madrid*, 22 de octubre de 1897, Madrid.

²⁴ Rey de Siam. *Por Esos Mundos*, n° 8, 5 de marzo de 1900, Madrid.

²⁵ Reina de Siam. *Por Esos Mundos*, n° 17, 5 de mayo de 1900, Madrid.

²⁶ Así podía verse en la fotografía del primer encuentro de nuevo representante siamés con el Ministro de Estado García Prieto en «El nuevo embajador de Siam», *Blanco y Negro*, n° 997, 15 de junio de 1910, Madrid.

²⁷ Despacho de 22-V-1908. Pekín. Manuel de Cárcer. Leg. 1449. AMAE-H.

²⁸ BLANCO-BELMONTE, M. R., El rey del País de los Monjes. *La Ilustración Española y Americana*, año LIV, n° 41, 8 de noviembre de 1910, Madrid, pp. 259, con fotografías de Harlingue.

la civilización occidental. Sin embargo es necesario completar la imagen en torno a los reyes de Siam con dos temas que distorsionaban esta imagen: el despilfarro económico de la lujosa corte frente al empobrecido pueblo y la excesiva crueldad a la hora de administrar justicia y desprecio por la vida. En lo relativo al lujo, los comentarios sobre los gastos de Chulalongkorn aparecieron en diversas ocasiones en la prensa. En 1893 *La Ilustración Española y Americana* afirmaba que el Rey «gasta en su serrallo y en las fiestas en las que entretiene sus ocios cantidades fabulosas»²⁹. Estos comentarios se multiplicaron con la gira europea y visita a España de Chulalongkorn en 1897. La prensa comentó el gran escándalo que se había provocado en París por los gastos de la visita real³⁰. Sin escándalo se comentaron las comodidades que España tuvo que ofrecer a Rey y su séquito, donde «se les ha dispuesto dormitorios en los que se ha dispensado un lujo grandísimo, verdaderamente oriental»³¹. Tanto lujo para sí mismo contrasta con alguna anécdota que hizo que el rey de Siam se ganara fama de tacaño³². La crueldad es otra característica que hay que añadir a la imagen de Siam y sus reyes. La visita de Chulalongkorn a Europa fue el origen de noticias que describían un brutal desprecio a la vida de sus súbditos. Así, por ejemplo, se comentó la anécdota de que durante su estancia en París se interesó por la guillotina como método de ajusticiamiento, quiso verla en funcionamiento y, ante la ausencia de reo, propuso que la probara un miembro de su séquito³³. En esta línea, durante su viaje por España se anunció la condena a muerte de un cortesano a causa de un error trivial³⁴. Un elocuente testimonio del poco valor de una vida en Siam y de la crueldad en la administración de justicia fue la vivencia de A. Holton Frisina, redactor del *North China Daily Mail*, quien disfrazado presenció la cruel y sangrienta decapitación de una siamesa en 1927, ajusticiada por robar un conejo³⁵.

A partir de 1910, con la sucesión en el trono del Rey Vajiravudh, o Rama VI (1910-1925), se mantuvo la imagen de Siam como una nación que se modernizaba progresivamente según cánones occidentales desde un gobierno monárquico absolutista. Desde el primer momento los

²⁹ REPARAZ, G., Siam. *Opus cit.*, p. 55.

³⁰ CONTRERAS Y CAMARGO, *Opus cit.*

³¹ En Sevilla. Preparando el recibimiento. *Heraldo de Madrid*, 20 de octubre de 1897, Madrid.

³² Al parecer, en una corrida de toros el torero Rafael Guerra *Guerrita* le brindó un toro y él correspondió con una petaca de escaso valor, véase: BLANCO-BELMONTE, M. R., *Opus cit.*, p. 259.

³³ CONTRERAS Y CAMARGO, *Opus cit.*

³⁴ *El Heraldo de Madrid*, 23 de octubre de 1897.

³⁵ FRISINA, Holton A., Por robar un conejo ajustician a una mujer en Siam. *Alrededor del Mundo*, nº 1478, 15 de octubre de 1927, pp. 339-341. La policía rompió la cámara del reportero y la información se ilustró con dibujos.

medios de comunicación resaltaron la esmerada educación del nuevo monarca en Inglaterra y retomaron el trillado tema del harén³⁶. Los trajes ceremoniales aparecieron en alguno de los reportajes sobre los funerales de Rama V y la coronación de Rama VI, caracterizados por la solemnidad³⁷. En algunos reportajes, como «El Siam de hoy. Otra potencia asiática que progresa»³⁸, publicado en la revista *Alrededor del Mundo* en 1910, se comentaban los progresos del país en infraestructuras y se aclaraba que la gran atención captada por Japón quitaba protagonismo a Siam. Además, frente a la poderosa potencia militar japonesa, el pueblo siamés era presentado como profundamente budista y muy pacífico. En el único acontecimiento bélico, durante la Primera Guerra Mundial, la declaración de guerra de Siam a Alemania fue comentada como una noticia de escasa relevancia militar³⁹. La figura de Rama VI no tuvo tanta difusión en nuestro país como la de Chulalongkorn, sin embargo, al igual que este, aparecieron reportajes tras su muerte significando su importante papel en la modernización y occidentalización del país. Bajo el título «Otro país moderno que se moderniza por influjo de la civilización occidental, la revista *Alrededor del Mundo* presentaba nuevamente el paralelismo de Japón y Siam y destacaban al monarca como un rey absoluto, culto y rico, promotor de grandes infraestructuras y reformador político⁴⁰.

En febrero de 1925 la revista *Nuevo Mundo* presentó a Prajadhipok como sucesor al trono de Siam⁴¹, pero de su reinado no aparecieron noticias⁴² hasta después del golpe de estado del 24 de junio de 1932. *ABC* cubrió la noticia con un pequeño comentario tras el texto del telegrama señalando el monopolio de los altos cargos por la familia real⁴³. *El Sol*, por su parte, tituló todos los telegramas «Revolución en Siam», trazando

³⁶ «El rey de Siam y su corte», en *Alrededor del Mundo*, 2 de noviembre de 1910, Madrid, pp. 365 y 366.

³⁷ Los funerales del rey de Siam. *Alrededor del Mundo*, n° 625, 24 de mayo de 1911, Madrid, p. 401; Notas de actualidad extranjera. *Blanco y Negro*, n° 1075, 17 de diciembre de 1911, Madrid, con fotografías de la agencia Harlingue; ARGOS, Las fiestas de coronación del rey de Siam. *Alrededor del Mundo*, n° 656, 27 de diciembre de 1911, Madrid y Coronación del rey de Siam. *Mundo Gráfico*, n° 12, 17 de enero de 1912, Madrid, con fotografías provenientes del periódico inglés *Daily Mirror*.

³⁸ El Siam de hoy. Otra potencia asiática que progresa. *Alrededor del Mundo*, n° 596, 2 de noviembre de 1910, pp. 354 y 355.

³⁹ Siam declara la guerra a Alemania. *Mundo Gráfico*, n° 303, 15 de agosto de 1917, Madrid.

⁴⁰ Otro país asiático que se moderniza por el influjo de la civilización occidental. *Alrededor del Mundo*, n° 1580, 28 de septiembre de 1929, Madrid, p. 1087.

⁴¹ Temas variados de actualidad. *Nuevo Mundo*, n° 1622, 20 de febrero de 1925, Madrid.

⁴² Las noticias sobre el Tratado Hispano-siamés de 1925 fueron escuetas, sin comentarios relevantes, tanto el día de la firma como el posterior. El diario *El Sol* publicaba la noticia en una sección a la que no correspondía, referente a comunicaciones por telégrafos, T.S.H. *El Sol*, 6 de agosto de 1925, Madrid.

⁴³ Siam se ha convertido en una monarquía constitucional. *ABC*, 26 de junio de 1932, Madrid.

paralelismos la con situación política española del momento⁴⁴. A los cinco días, con fotos de archivo de la coronación, el semanario *Mundo Gráfico* informó brevemente del «El secuestro de los reyes de Siam por los revolucionarios»⁴⁵. En este momento clave, punto de inflexión en la historia contemporánea de Siam, se pasó de la apertura occidentalista modernizadora de la monarquía absoluta a una nueva dinámica de inestabilidad, monarquía constitucional, exilio, golpes de estado sangrientos y luchas de poder entre Phibun Songkham y Pridi Phanomyong y gobiernos militares que definen el marco político de Tailandia a lo largo del siglo XX. El artículo más completo sobre la nueva situación en Siam fue publicado en julio de 1927 por Andrés Révezs en *Blanco y Negro* con el significativo título de «Del elefante blanco a la monarquía constitucional»⁴⁶. En este texto presentaba a Siam como «la última Monarquía absoluta del mundo» y se explicaban las claves históricas de dicha monarquía desde la liberación del yugo jemer en el siglo XIII hasta los últimos monarcas de la dinastía Chakri, entre los que se destacaba a Chulalongkorn y se recordaba su visita a España. También se describía la geografía de Siam y se describía Bangkok. Ya en el propio comentario de la noticia, sobre fuentes de información de prensa inglesa, francesa y alemana, Révezs explicó el carácter incruento de la «revolución pacífica... por haber accedido el Rey a la solicitud de sus súbditos y aceptado firmar la Constitución, la primera que tiene Siam, que de este modo deja de ser Monarquía absoluta». En cuanto a las causas de esta abolición de la monarquía absoluta, el autor señalaba que el descontento generalizado por la situación económica había producido un levantamiento dirigido, antes que al respetado monarca, a su desprestigiada camarilla. También se aportaban otras claves del levantamiento, como la influencia china y, por otra parte, la posición de una poderosa clase intelectual con educación occidental.

Los acontecimientos del año 1935, la abdicación del monarca y el posterior ofrecimiento del trono a Ananda Mahidol, fueron seguidos con atención en España, tanto por la cuestión monárquica como por la creciente influencia comunista. La tendencia política de los diarios se manifestaba en el tratamiento informativo de la crisis. De esta manera, *El Liberal* sacó la noticia con el titular «Otro menos. Como se esperaba, ha

⁴⁴ Revolución en Siam. *El Sol*, 25 de junio de 1932 y 26 de junio de 1932, Madrid.

⁴⁵ El secuestro de los reyes de Siam por los revolucionarios. *Mundo Gráfico*, n° 1078, 29 de junio de 1932, Madrid.

⁴⁶ RÉVEZS, Andrés, Del elefante blanco a la monarquía constitucional. *Blanco y Negro*, n° 2146, 10 de julio de 1932, Madrid.

abdicado el rey de Siam»⁴⁷ y no comentó el posterior ofrecimiento del trono al príncipe Ananda Mahidol, ni de su aceptación. Por su parte, el diario *ABC* no ofreció en un principio noticias sobre los acontecimientos de Siam hasta el ofrecimiento del trono al nuevo Rey, prestando gran interés por el desenlace, ya que publicó las noticias en primera página, presentando al nuevo joven dirigente con una imagen positiva⁴⁸.

2. Difusión de la cultura siamesa

El enorme protagonismo de los monarcas en las informaciones sobre el reino de Siam que aparecieron en los medios de comunicación españoles, resalta con la escasa atención que se prestó a aspectos económicos, sociales, étnicos, militares y religiosos. Apenas se conocieron las costumbres populares y la difusión de su rica cultura fue muy limitada. Hubo publicaciones que recogieron algunas de las festividades típicas de Siam, principalmente en la revista *Abrededor del Mundo*, especializada en reportajes pintorescos. La espectacular Fiesta del Columpio Gigante, o *Sao Ching Cha*, en la que grupos de jóvenes se balanceaban a gran altura en un balancín especial y trataban de coger con sus dientes durante el balanceo una bolsa llena de dinero situada en lo alto de una pértiga de veintitrés metros. En varias revistas aparecieron fotografías de esta singular fiesta que se celebraba frente al Palacio Real hasta su abolición por Rama VII⁴⁹. Otra importante festividad divulgada fue la Fiesta de la Labranza, celebrada en mes de mayo, coincidiendo con la primera siembra del arroz. El Ministro de Agricultura y dos sacerdotes, en representación del Rey, preparaban la yunta de los bueyes que durante una hora aproximadamente roturaban un campo, tras lo cual se sembraba arroz y se hacían las predicciones correspondientes a la cosecha⁵⁰.

Un aspecto fundamental en la percepción de Siam fue su rico y exótico Patrimonio artístico, sobre todo su arquitectura, uno de los principales atractivos turísticos de la Tailandia actual. En diversas ocasiones se publicaron imágenes que mostraban elementos occidentales en la archi-

⁴⁷ Otro menos. Como se esperaba, ha abdicado el rey de Siam. *El Liberal*, 5 de marzo de 1935, Madrid.

⁴⁸ *Blanco y Negro*, 5 de marzo de 1935, Madrid.

⁴⁹ ARGOS, *Opus cit.*; D. R. Del Lejano Oriente: La fiesta del columpio en Siam. *La Esfera*, n° 587, 4 de abril de 1925, Madrid y La fiesta de los columpios. *Abrededor del Mundo*, n° 1363, 1 de agosto de 1925, Madrid, p. 104.

⁵⁰ La ceremonia de la labranza en Siam. *Abrededor del Mundo*, n° 750, 12 de octubre de 1913, Madrid, p. 287 y La fiesta del arroz del Siam. *Abrededor del Mundo*, n° 819, 7 de febrero de 1915, Madrid, pp. 117 y 118.

itectura de la capital Bangkok. Al igual que las vestimentas de los reyes de Siam, también la arquitectura palacial era de ecléctica inspiración occidental. «En lo respectivo a la arquitectura y las artes suntuarias, Siam está lejos de ser un país de bárbaros», se afirmaba en 1888 en uno de los primeros textos de divulgación sobre Siam⁵¹. No obstante, las imágenes más frecuentes fueron construcciones budistas tradicionales, *chedi* y *vat*. Salvo aquellos que viajaran a Siam, o aquellos que hubieran tenido la ocasión de disfrutar del llamativo Pabellón de Siam en la Exposición Universal de París de 1900⁵², la única posibilidad que tenían los españoles de conocer la arquitectura siamesa, ante la ausencia de otras publicaciones, fueron los reportajes gráficos de las revistas. De este modo apareció en un grabado la pagoda de la ciudad de Paknam, a orillas del Menam, en un grabado de *La Ilustración Española y Americana* de 1893, con su imponente cúpula apuntada⁵³. Desde el reinado de Rama VI (1910-1925) se incrementó notablemente el interés por la arquitectura de Siam, que se manifiesta sobre todo en reportajes de la revista *Alrededor del Mundo*. Los templos de Petchaburi, antiguo asentamiento con ruinas jemer del siglo XII y XIII y lugar de veraneo para los residentes europeos en Bangkok, aparecieron fotografiados en 1910⁵⁴. Gracias a una visita real de Rama VI en 1912 se publicaron fotos de «La sala de los Reyes de Siam», en Sam Roy Yaut, provincia de Petchaburi, en la Región de los Trescientos Picos⁵⁵. En 1914 se publicaron fotografías de las ruinas budistas de Ayudhya, la antigua capital, y del Dusit Maha Prasat⁵⁶, llamado Templo de las Incineraciones de Bangkok⁵⁷. En 1927, con motivo del viaje del Rey Prajadhipok a las provincias del norte, aparecieron otros lugares menos conocidos que Bangkok, como las ciudades de Chiang Mai y Lampang⁵⁸.

El texto más completo sobre el arte de Siam fue publicado en *Alrededor del Mundo* en 1926 bajo el título «Restos de una antigua civiliza-

⁵¹ BOCH, Manuel, *Opus cit.*, pp. 3 y 5.

⁵² París: La Exposición de 1900. *La Ilustración Española y Americana*, n° 25, 8 de julio de 1900, Madrid, pp. 3.

⁵³ REPARAZ, G., Paknam (Siam) *La Ilustración Española y Americana*, n° 29, 8 de agosto de 1893, Madrid, pp. 71.

⁵⁴ El Siam de hoy. Otra potencia asiática que progresa. *Alrededor del Mundo*, n° 596, 2 de noviembre de 1910, Madrid, pp. 354 y 355.

⁵⁵ La Sala de los reyes de Siam. *Alrededor del Mundo*, n° 676, 15 de mayo de 1912, Madrid, pp. 391 y 392.

⁵⁶ Construido por Rama I en 1789, este palacio se dedica desde 1808 para uso funerario.

⁵⁷ El continente asiático: Reino de Siam. *La Ilustración Española y Americana*, n° 27, 22 de julio de 1914, Madrid, pp. 40 y 41, con fotografías de Trampus.

⁵⁸ La primera visita del Rey a Siam a las provincias del norte de su reinado. *Mundo Gráfico*, n° 826, 31 de agosto de 1927, Madrid, con fotografías de Agencia Gráfica.

ción»⁵⁹ y consistió en una descripción de los logros del gobierno de Rama VI y del Servicio Arqueológico de Siam, fundado el 17 de agosto de 1924 y dirigido por el príncipe Damrong, asistido por el Sr. Credés, antiguo miembro de la Escuela Francesa del Lejano Oriente. Entre estos logros se destacaba el descubrimiento de las ruinas de Lopburi, la antigua Louvo, la importante ciudad Ayutthaya⁶⁰ con restos anteriores jemer, en la que se descubrieron importantes esculturas budistas y el templo Vat Mahat-hat. La belleza de estas obras de arte inmersas en las selvas lejos de las líneas férreas se describía como un «espectáculo conmovedor». En el texto también se llamaba la atención sobre la desconocida cultura jemer que ocupó antiguamente Siam. Resulta interesante comprobar cómo en los años veinte ya se veía la importancia del Patrimonio artístico como reclamo turístico⁶¹ para el país: «Esa inquietud espiritual de que dan muestras los siameses cultos habla muy alto a favor de aquel pueblo, cuyo suelo contiene, sin duda, muchos más tesoros artísticos que los descubiertos hasta ahora, y que, una vez sacados a la luz, harán de aquel país una de las metas del turismo, orientado más que a lo pintoresco, como ocurría hace años, hacia ese otro espiritual encanto que ofrecen las evoluciones del pasado, sugeridos por la contemplación de piedras venerables, de objetos utilizados por razas desaparecidas hace muchos siglos, y cuyos usos y costumbres, convertidos a través de monumentos y utensilios encierran siempre alguna enseñanza, o por lo menos dan idea de otra clase de vida que a la actual llevaba la ventaja de hallarse más en armonía con la Naturaleza»⁶².

Al margen de la atractiva arquitectura de Siam en sus diferentes periodos históricos, otra manifestación cultural que sugestionó a Occidente fueron sus famosas danzas. Lamentablemente no tenemos constancia de ninguna actuación de danzas siamesas en España, pero las danzarinas estuvieron presentes en varias ocasiones en los medios de comunicación. Una bailarina ocupó la portada de *Alrededor del Mundo* en noviembre de

⁵⁹ La ciudad Ayutthaya, a unos 90 Km. De Bangkok, fue fundada en 1350 por el rey Ramathibodi I, fue durante cuatro siglos, hasta su destrucción por los birmanos en 1767, la capitalidad del antiguo reino y un gran centro religioso, circunstancia que se manifiesta en la riqueza de su arquitectura y escultura búdica monumental, cuyo interés ha hecho que desde 1991 la UNESCO la elevara a Ciudad Patrimonio de la Humanidad. Sus monumentos más destacados son los templos Wat Chaiwattanaram, Wat Lokayasutharam, Wat Ratchaburana, Wat Phra Ram y el palacio Bang Pa-In.

⁶⁰ En nuestros días Tailandia es uno de los principales destinos turísticos de Asia. Lamentablemente, el denominado turismo sexual esta ensombreciendo la imagen de este país con un Patrimonio Cultural de primer orden. La reconocida revista de viajes *Altaïr*, ha dedicado un número especial sobre Tailandia: El hechizo del antiguo Siam, n° 20, de octubre de 2002, Barcelona.

⁶¹ Restos de una antigua civilización. *Alrededor del Mundo*, n° 1390, 6 de febrero de 1926, Madrid, pp. 132-134.

⁶² *Ibidem*. p. 134.

1910, cuando se informaba de la muerte de Chulalongkorn⁶³. En 1924 *La Esfera* informó de la exitosa actuación en Nueva York de un grupo de bailarinas dirigidas por la princesa Mo-Luang, pertenecientes al séquito del difunto príncipe Bejrapurna⁶⁴. En reportajes generales sobre el país aparecían como ilustraciones estas bailarinas⁶⁵. En cierto modo, puede afirmarse que estas bailarinas, con su característico atuendo, eran uno de los símbolos culturales de Siam más conocidos. Así podía leerse en 1925 en la revista *La Esfera*: «De Siam, ciertamente, apenas si sabe la curiosidad del lector europeo sino que entre sus lujuriantes selvas oculta su misterio el sagrado elefante blanco; que el monarca disfruta para su servicio particular de un delicioso cuerpo coreográfico, entre religioso y profano, constituido por las muchachas más bellas y mejor formadas del territorio nacional, y que, de vez en cuando, envía a París o a Londres representantes más o menos auténticos que informen de su arte maravilloso al mundo occidental, amorador de lo exótico»⁶⁶. Estas danzas no tuvieron, que sepamos, una repercusión directa en las artes escénicas españolas, sin embargo, en el clima de cosmopolitismo cultural de los años veinte, llegaron los ecos de los éxitos de bailarines extranjeros que se ambientaban en el exotismo siamés, tales como Julio Hans Spiegel⁶⁷ y Ruth St. Denis⁶⁸.

⁶³ Una bailarina de la corte de Siam. *Alrededor del Mundo*, n° 596, 2 de noviembre de 1910, Madrid.

⁶⁴ Las Danzas sagradas de Siam. *La Esfera*, n° 571, 13 de diciembre de 1924, Madrid.

⁶⁵ La primera visita del Rey a Siam a las provincias del norte de su reinado, *Mundo Gráfico*, n° 826, 31 de agosto de 1927, Madrid.

⁶⁶ D. R. *Opus cit.*

⁶⁷ Un intérprete europeo de las danzas exóticas. *Nuevo Mundo*, n° 1759, octubre de 1927, Madrid.

⁶⁸ Danzas. *Blanco y Negro*, n° 1870, 20 de marzo de 1927, Madrid.



Fig. 1. Ilustraciones del artículo «Bang-Koc, capital del reino de Siam», de Manuel Boch, xilografías de Capuz a partir de fotografías remitidas Manuel Cotoner, La Ilustración Española y Americana, de 8 de junio de 1880.

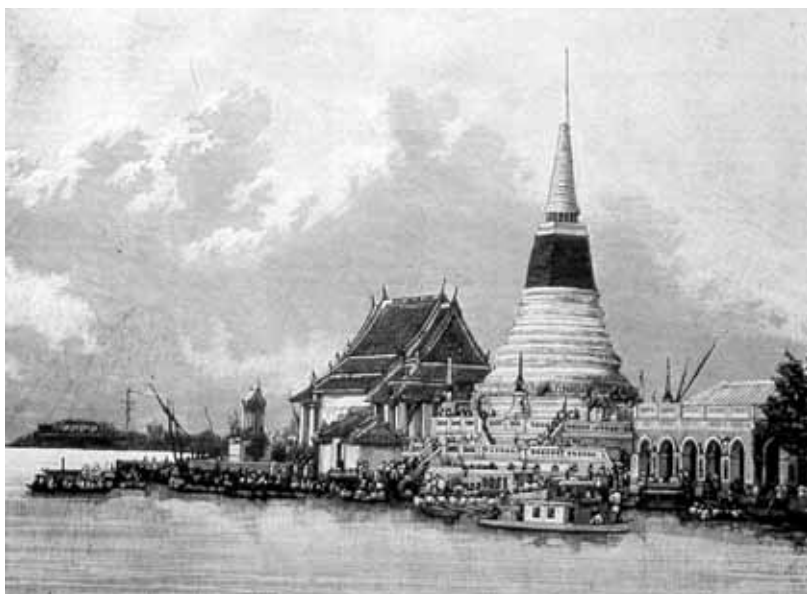


Fig. 2. «Paknam (Siam). Vista de una pagoda»,
La Ilustración Española y Americana, 8 de agosto de 1893.



Fig. 3. «S.M. el Rey de Siam y sus
hijos», La Ilustración Española y
Americana, 8 de julio de 1897.



Fig. 4. «Pabellón de Siam. París, Exposición Universal de 1900», La Ilustración Española y Americana, 8 de julio de 1900.



Fig. 5. Reportaje gráfico de Trampus «En el continente asiático: Reino de Siam», La Ilustración Española y Americana, 22 de julio de 1914.



Fig. 6. Fotografía de la comitiva de ochenta y cuatro elefantes que ilustró el reportaje «La primera visita del Rey de Siam a las provincias del norte en su reinado», Mundo Gráfico, 31 de agosto de 1927.



Fig. 7. Fotografía de una «figura sedente de Buda en las ruinas de un antiguo templo» que ilustró el reportaje «Restos de una antigua civilización», Alrededor del Mundo, 6 de febrero de 1926.

